

Для мастеров-наладчиков/для пользователя

Руководство по эксплуатации и монтажу
atmoMAG



Газовый проточный водонагреватель

atmoMAG mini 11-0/0 RXZ

Руководство по эксплуатации atmoMAG

Оглавление

Оглавление	2	3.5.2 Упаковка	5
Общая информация	3	3.6 Советы по экономии энергии	5
Отличительные характеристики изделия	3	4 Эксплуатация	6
1 Указания к документации	3	4.1 Обзор органов управления	6
1.1 Хранение документации	3	4.2 Подготовка устройства к работе	7
1.2 Используемые символы	3	4.3 Ввод в эксплуатацию	7
1.3 Обозначение символом CE	3	4.3.1 Розжиг запальной горелки	7
1.4 Тип устройства	3	4.3.2 Установка готовности к работе	7
2 Техника безопасности	4	4.4 Приготовление горячей воды	7
3 Указания по монтажу и эксплуатации	5	4.4.1 Разбор горячей воды	7
3.1 Заводская гарантия и ответственность	5	4.4.2 Регулировка температуры воды	8
3.2 Использование по назначению	5	4.5 Мощность устройства	8
3.3 Требования к месту установки	5	4.5.1 Предварительная установка мощности	8
3.4 Уход	5	4.5.2 Модуляция	8
3.5 Ресайклинг и утилизация	5	4.6 Устранение неисправностей	8
3.5.1 Устройство	5	4.7 Вывод из работы	9
		4.7.1 Отключение готовности к работе	9
		4.7.2 Закрытие запорных устройств	9
		4.8 Защита от замерзания	9
		4.9 Техническое обслуживание и служба технического обеспечения	10

Общая информация

Устройства atmoMAG готовы к подключению. Их лишь необходимо соединить с трубопроводами и газовыпускной системой. Они служат для питания горячей водой одной или нескольких водоразборных точек, например, умывальников, душей и ванн.

Устройства должны быть присоединены к газовыпускной системе с естественной тягой (дымовой трубе).

Они оснащены не требующим специального обслуживания пьезоэлектрическим запальным устройством для запальной горелки.

Все газовые проточные водонагреватели оснащены датчиком опрокидывания тяги (иногда называемым также датчиком выхода продуктов сгорания в помещение), который при неисправностях в газоотводном трубопроводе прерывает подачу газа к горелке.

Газовые проточные водонагреватели оснащены ограничителем температуры, который при перегреве теплообменника предотвращает дальнейшую эксплуатацию устройства.

Устройства могут быть адаптированы к имеющемуся виду газа. Для переналадки устройства на другой вид газа обратитесь за советом к специалисту-монтажнику.

Аппараты типа RXZ оснащены регулятором давления газа, который устанавливает давление подводимого газа на постоянную величину 13 мбар.

Точное обозначение Вашего устройства специалист-монтажник после монтажа отметил в руководстве по монтажу в табл. 10.2 «Параметры газа в отношении установленного вида газа».

Отличительные характеристики изделия

Максимальная мощность устройств может быть предварительно выбрана, в зависимости от потребности, посредством выбора мощности в диапазоне от 50 % до 100 % в 10 ступенях. В зоне предварительно выбранной ступени мощности расход газа плавно адаптируется к расходу протекаемой воды.

Благодаря этим характеристикам для пользователя обеспечиваются следующие преимущества:

- Устройство потребляет лишь столько газа, сколько действительно требуется в данный момент. Благодаря этому во всей области отбора устройства обеспечивается постоянная температура на выходе.
- Применение смесителей с терморегуляторами и однорычажных смесителей возможно без ограничений.
- Устройства могут быть также использоваться для питания водоразборных точек с небольшим расходом, например, биде, т. к. можно отбирать горячую воду с расходом всего 2,2 л/мин и выше с постоянной температурой на выходе.

1 Указания к документации

Следующие указания представляют собой «путеводитель» по всей документации.

В сочетании с данным руководством по эксплуатации и монтажу действительна и другая документация.

За ущерб, вызванный несоблюдением данных инструкций, мы не несем никакой ответственности.

Совместно действующая документация

Для фирм, эксплуатирующих установки:

- Руководство по эксплуатации № 838287
- Гарантийный талон

Для мастеров-наладчиков:

- Руководство по монтажу № 838287

1.1 Хранение документации

Храните данное руководство по эксплуатации, а также всю входящую в объем поставки документацию таким образом, чтобы она находилась под рукой в случае необходимости. При переезде или продаже устройства передавайте документацию следующему владельцу.

1.2 Используемые символы

При управлении устройством соблюдайте указания по технике безопасности, приведенные в данном руководстве по эксплуатации!



Опасно!

Непосредственная опасность для здоровья и жизни!



Внимание!

Возможная опасная ситуация для оборудования и окружающей среды!



Указание!

Полезные советы, информация и указания.

- Символ необходимости выполнения какого-либо действия.

1.3 Обозначение символом CE

Обозначение символом CE указывает на то, что устройства согласно обзору типов соответствуют требованиям следующих нормативных актов:

- Нормативный акт по газовым приборам (нормативный акт 90/396/EWG)
- Нормативный акт по электромагнитной совместимостью с классом предельных значений В (нормативный акт 89/336/EWG)
- Нормативный акт по низковольтному оборудованию (нормативный акт 73/23/EWG)

1.4 Тип устройства

Вы можете определить тип установленного устройства по основанию записи в разделе 10 «Технические данные» и руководстве по монтажу, которую делает монтажник после окончания монтажа.

2 Техника безопасности

Поведение в экстренном случае



Опасно!

Запах газа! Опасность отравления и взрыва из-за неправильной работы!

В случае появления запаха газа поступайте следующим образом:

- Не включайте и не выключайте электрический свет.
- Не нажимайте никаких выключателей электрических приборов.
- Не пользуйтесь телефоном в непосредственной близости от опасной зоны.
- Не пользуйтесь открытым огнем (зажигалками, спичками и т. п.).
- Не курите.
- Закройте запорный газовый кран.
- Откройте окна и двери.
- Оповестите соседей.
- Покиньте дом.
- Оповестите о неисправности предприятие по снабжению газом или Вашу специализированную организацию.

Указания по технике безопасности

Строго соблюдайте приведенные ниже указания по технике безопасности и предписания.



Опасно!

Опасность взрыва возгораемой воздушно-газовой смеси!

Не используйте и не храните взрывоопасные или легковоспламеняющиеся вещества (например, бензин, краски и т. п.) в помещении, в котором установлено устройство.

Опасно!

Опасность отравления угарным газом!

Категорически запрещается выводить из работы датчик опрокидывания тяги. В противном случае при длительных неблагоприятных условиях тяги в дымовой трубе отходящие газы бесконтрольно выходят из дымовой трубы в помещение.

Опасно!

Опасность отравления и взрыва из-за неправильной работы!

Категорически запрещается выводить работы предохранительные устройства; запрещается выполнять какие-либо манипуляции с этими устройствами, которые могут отрицательно сказаться на их надлежащей работе.

Поэтому запрещается выполнять какие-либо изменения:

- на устройстве,
- в непосредственном окружении устройства
- на линиях подачи газа, приточный воздуха, воды и напряжения
- а также на линиях отвода отходящих газов

Запрет на проведение изменений действует также и на конструкции в непосредственном окружении устройства, если подобные изменения могут оказать влияние на безопасность и надежность эксплуатации устройства.

Ниже приведены некоторые примеры:

- Приточно-вытяжные отверстия в дверях, перекрытиях, окнах и стенах запрещается закрывать, даже на время. Не перекрывайте вентиляционные отверстия одеждой и т. п. При укладке напольных покрытий запрещается закрывать или сужать вентиляционные отверстия в нижних частях дверей.
- Необходимо обеспечивать беспрепятственную подачу приточного воздуха к устройству. Обращайте на это внимание при установке шкафов, полок и другой мебели под устройством. Специальная облицовка устройства, аналогичная шкафам, подлежит действию специальных предписаний по ее исполнению. Обратитесь в Вашу специализированную организацию, если Вы хотите установить подобную облицовку.
- Не должны перекрываться отверстия для приточного воздуха и отходящих газов. Если отверстия закрываются в связи с проведением каких-либо работ, не забывайте открыть их после окончания этих работ.
- Устройства запрещается устанавливать в помещениях, из которых вентиляционные устройства или воздухоподогреватели принудительно удаляют воздух с помощью вентилятора (например, вытяжные колпаки, сушилки для белья). Исключение составляю случаи, когда используются предохранительные устройства, которые при работе газовых проточных водонагревателей отключают вентиляторы.
- При установке герметичных окон Вы должны по согласованию с Вашей специализированной фирмой обеспечить подвод к устройству достаточного для горения объема воздуха.

В отношении изменений на устройстве Вы должны привлечь специализированную организацию.



Внимание!

Опасность получения травм и материального ущерба из-за неправильно выполненных изменений!

Категорически запрещается самостоятельно выполнять вмешательства или манипуляции на газовом проточном водонагревателе или других частях установки.

Не пытайтесь самостоятельно выполнить обслуживание или ремонт устройства.

- Не нарушайте целостность и не срывайте пломбы с деталей, покрытых защитным лаком. Только сотрудники специализированных организаций или заводской службы технического обеспечения имеют право изменять опломбированные узлы.



Опасно!

Опасность получения ожогов!

Выходящая из крана вода может иметь очень высокую температуру.



Внимание!

Опасность причинения ущерба!

Не пользуйтесь аэрозольными упаковками, растворителями, чистящими средствами, содержащими хлор, красками, клеем и т. п. в непосредственной близости от устройства. Эти вещества при неблагоприятных условиях могут приводить к коррозии - в т. ч. в газовойпускной системе.

Монтаж и настройка

Монтаж устройства разрешается выполнять только признанному специалисту. Он также берет на себя ответственность за правильность монтажа и ввода в эксплуатацию. Он также уполномочен проводить осмотры/обслуживание и ремонт устройства, а также изменения установленного расхода газа.

3 Указания по монтажу и эксплуатации

3.1 Заводская гарантия и ответственность

Внести информацию, действующую для страны пользования!

3.2 Использование по назначению

Газовые проточные водонагреватели Vaillant серии atmoMAG сконструированы и изготовлены по последнему слову техники и технологии с учетом общепризнанных правил техники безопасности. Тем не менее, при неправильном использовании или использовании не по назначению может возникать опасность для здоровья и жизни пользователя или третьих лиц и опасность разрушения устройств и других материальных ценностей.

Газовые проточные водонагреватели предназначены специально для нагрева воды с помощью газа. Любое иное или выходящее за рамки указанного использование считается использованием не по назначению. За вызванный этим ущерб изготовитель/поставщик не несет никакой ответственности. Весь риск несет пользователь.

К использованию по назначению относится также соблюдение руководства по эксплуатации и монтажу, а также всей другой действующей документации, и соблюдение условий выполнения осмотров и технического обслуживания.



Внимание!

Любое недозволенное использование запрещено.

Монтаж газового проточного водонагревателя должен быть выполнен квалифицированным специалистом, который несет ответственность за выполнение существующих правил, предписаний и нормативных актов.

3.3 Требования к месту установки

Газовые проточные водонагреватели устанавливаются на стене, преимущественно вблизи точки регулярного отбора воды и дымохода.

Они могут быть установлены в квартирах, подвальных помещениях, кладовых или иных помещениях. Выясните в Вашей

специализированной организации, какие действующие предписания следует соблюдать.

Место установки должно быть полностью защищено от замерзания. Если Вы не можете убедиться в этом, соблюдайте указанные меры по защите от замерзания.



Указание!

Нет необходимости в соблюдении расстояния между устройством и строительными конструкциями из горючих материалов, т. к. при максимальной нагрузке устройства на его поверхности достигается более низкое значение температуры, чем максимально допустимое значение 85 °С.

3.4 Уход

Очищайте облицовку устройства влажной тряпкой, используя немного мыла.



Указание!

Не используйте абразивные или чистящие средства, которые могут повредить облицовку или органы управления из пластмассы.

3.5 Рисайклинг и утилизация

Как водонагреватель, так и упаковка состоят большей частью из материалов, которые можно подвергнуть рисайклингу (вторичной переработке).

3.5.1 Устройство

Как водонагреватель, так и все принадлежности запрещается выбрасывать в бытовой мусор. Обеспечьте передачу старого устройства и возможно имеющихся принадлежностей в соответствующие пункты приема вторсырья.

3.5.2 Упаковка

Утилизацию упаковки доверьте специализированной организации, которая выполняет монтаж.



Указание!

Строго соблюдайте действующие в Вашей стране предписания.

3.6 Советы по экономии энергии

Экономьте газ, выключая запальную горелку на время длительных перерывов в работе водонагревателя Vaillant (например, на ночь).

Подобающая температура горячей воды

Воду рекомендуется подогревать лишь настолько, насколько это необходимо. Любой дальнейший нагрев ведет к ненужному расходу энергии. Кроме того, температура горячей воды свыше 60 °С ведет к усиленному образованию известкового осадка.

3 Указания по монтажу и эксплуатации

4 Эксплуатация

Сознательное отношение к воде

Сознательное отношение к воде может значительно понизить расходы. Например, принятие душа вместо принятия ванны: в то время, как принятию ванны расходуется около 150 литров воды, современный, оснащенный экономящей воду арматурой душ требует лишь около трети этого количества воды. Кроме того: подтекающий водяной кран ведет к расточительной трате около 2000 литров, а неплотный сливной бачок - до 4000 литров воды в год. А новое уплотнение стоит копейки.

4 Эксплуатация

4.1 Обзор органов управления

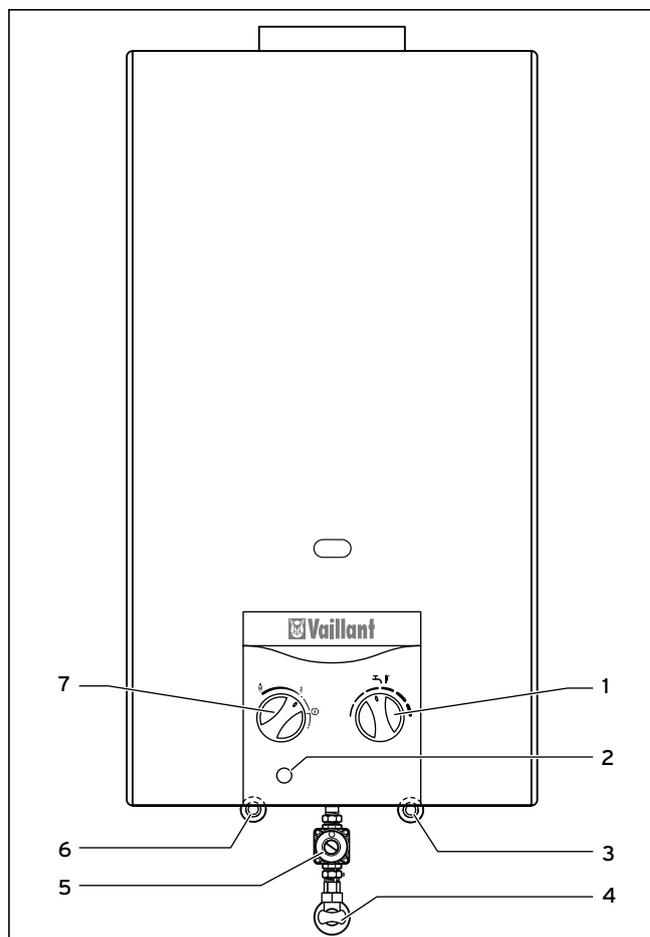


Рис. 4.1 Органы управления

Легенда

- 1 Терморегулятор
- 2 Кнопка пьезоэлектрического запальника
- 3 Патрубок холодной воды
- 4 Патрубок газа
- 5 Регулятор давления газа
- 6 Патрубок горячей воды
- 7 Регулятор мощности (10 ступеней от 50 до 100 %)

4.2 Подготовка устройства к работе

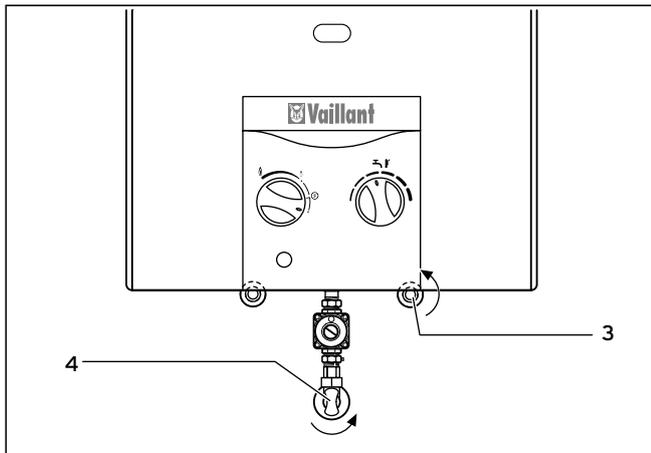


Рис. 4.2 Запорные устройства

Открытие запорных устройств

- Откройте газовый запорный кран на патрубке газа (4) устройства, повернув его влево до упора (четверть оборота).
- Откройте запорный вентиль на патрубке холодной воды (3) устройства, повернув его влево до упора (четверть оборота).

4.3 Ввод в эксплуатацию



Указание!

При возможных неплотностях в области линии горячей воды между устройством и водоразборными точками незамедлительно закройте запорный вентиль холодной воды, повернув его вправо (четверть оборота). Доверяйте устранение неплотностей только специализированной организации.

4.3.1 Розжиг запальной горелки

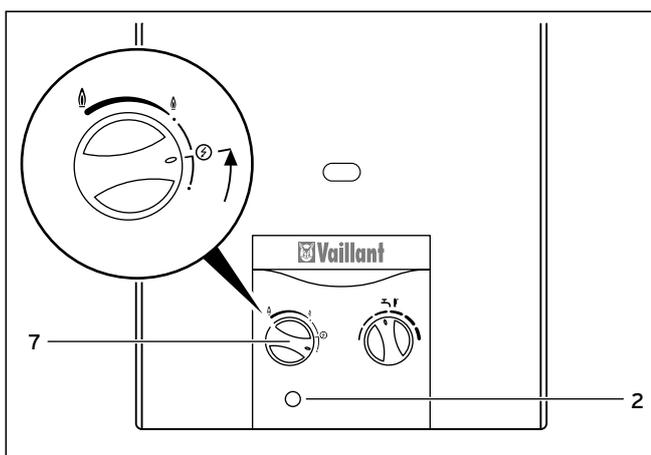


Рис. 4.3 Розжиг запальной горелки

- Поверните регулятор мощности (7) из положения «ВЫКЛЮЧЕНО» ⚡ влево в положение розжига и прижмите его.

- Удерживая регулятор мощности в этом положении (7), несколько раз нажмите кнопку пьезоэлектрического запальника (2).

При каждом нажатии кнопки генерируется отдельная воспламеняющая искра.

Происходит розжиг запальной горелки. Вы можете контролировать наличие запального пламени через смотровое окошко.

Для надежного розжига запальной горелки важно, чтобы Вы удерживали регулятор мощности утопленным в положении розжига. Если устройство долгое время не эксплуатировалось, в связи с наличием воздуха в линии запального газа может потребоваться повторение процесса розжига.

- После воспламенения запальной горелки удерживайте регулятор мощности (7) в нажатом положении еще 10 - 15 секунд.

4.3.2 Установка готовности к работе

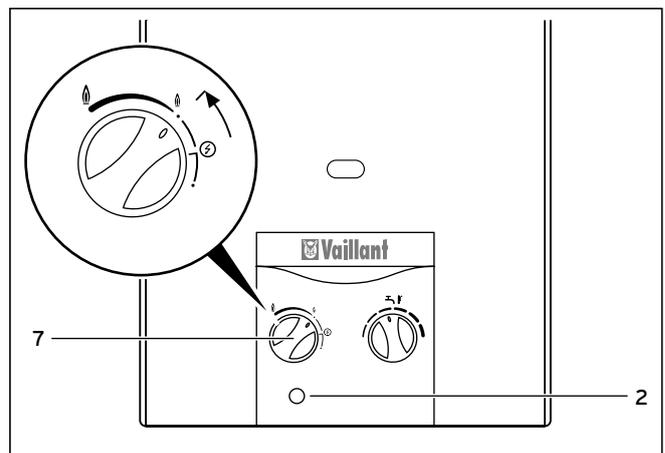


Рис. 4.4 Готовность к работе

- Поверните регулятор мощности (7) влево из положения ⚡ розжига в положение ГОТОВНОСТЬ К РАБОТЕ 🔥 (максимальная - минимальная мощность устройства). Запальная горелка остается в работе. В положении ГОТОВНОСТЬ К РАБОТЕ газовый проточный водонагреватель Vaillant автоматически включается в работу, как только Вы открываете кран горячей воды.

4.4 Приготовление горячей воды

4.4.1 Разбор горячей воды



Опасно!

Опасность получения ожогов!

Выходящая из крана вода может иметь очень высокую температуру.

- Откройте кран горячей воды в водоразборной точке, например, умывальнике, мойке; газовый проточный водонагреватель автоматически входит в работу и дает Вам горячую воду.



Указание!

Если водонагреватель не входит в работу, проверьте, полностью ли открыт запорный вентиль, установленный перед краном горячей воды.



Указание!

Кроме того, может быть также засорено ситечко аэратора, встроенного в излив водопазборной арматуры. Для прочистки Вы можете демонтировать аэратор. При сильных отложениях накипи на аэраторе рекомендуется обработать его средством для удаления накипи (например, уксусом).

- Водонагреватель автоматически выходит из работы, когда Вы закрываете кран горячей воды.

4.4.2 Регулировка температуры воды

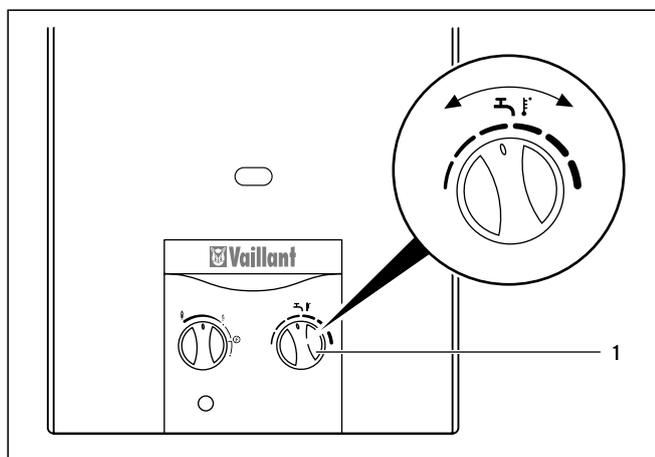


Рис. 4.5 Регулировка температуры воды

Устройство обеспечивает постоянную температуру воды, независимо от количества разобранной воды и температуры входа холодной воды.

Температуру воды Вы можете устанавливать терморегулятором (1):

- Терморегулятор повернуть вправо  : температура выше.
- Терморегулятор повернуть влево  : температура ниже.

Вы можете также изменять температуру воды и во время ее разбора.

Терморегулятором Вы устанавливаете расход холодной водопроводной воды, которая протекает через устройство. Чем больше расход воды, тем меньше температура на выходе.

4.5 Мощность устройства

4.5.1 Предварительная установка мощности

Вы можете отрегулировать мощность устройства регулятором мощности, установив его в одно из десяти положений в диапазоне от 50 % до 100 % номинальной тепловой мощности. Ограничивая мощность устройства, Вы тем самым имеете возможность экономии энергии, точно приспособлявая мощность устройства к существующей в данный момент потребности.

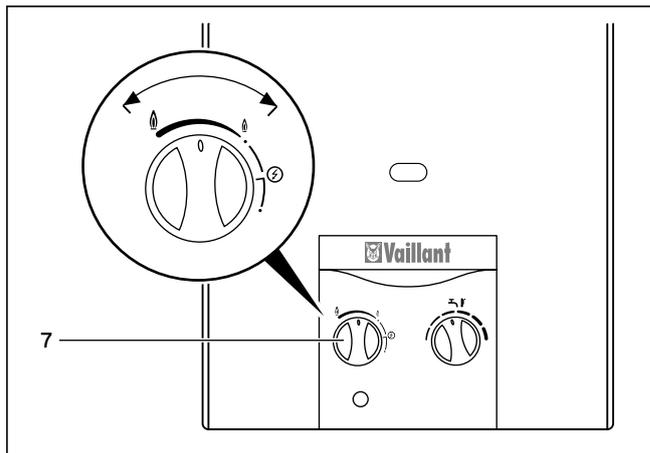


Рис. 4.6 Предварительная установка мощности

- Поверните регулятор мощности (7) вправо  : мощность меньше.
- Поверните регулятор мощности (7) влево  : мощность больше.

4.5.2 Модуляция

В диапазоне между выбранным Вами значением мощности и минимально возможным значением (около 40 %) происходит плавное автоматическое приспособление расхода газа к количеству протекающей через устройство воды (т. е. к действительно разбираемому объему воды), в результате чего температура воды на выходе из устройства всегда поддерживается на постоянном уровне.

Вторым шагом Вы устанавливаете терморегулятором расход холодной водопроводной воды, которая протекает через устройство. Чем больше расход воды, тем меньше температура на выходе, см. раздел 4.4.2 «Регулировка температуры воды».

4.6 Устранение неисправностей

Как пользователь Вы имеете право пытаться устранить только следующие неисправности. При возникновении неисправностей, не входящих в список приведенных ниже, Вы должны обратиться в Вашу специализированную организацию.

Неисправность имеется в том случае, если газовый проточный водонагреватель не prepares горячую воду.

- Проверьте через смотровое окошко, горит ли еще запальная горелка.

- Если запальная горелка погасла, Вы должны для устранения неисправности установить готовность к работе, см. раздел 4.3.2 В «Установка готовности к работе».

Особенно при первом вводе в эксплуатацию и после длительных перерывов в работе Вам может потребоваться несколько попыток по установке готовности к работе.

Если устройство снова переходит в состояние неисправности, то с целью проверки обратитесь в специализированную организацию.



Внимание!

Опасность получения травм и материального ущерба из-за неправильно выполненных изменений!

Категорически запрещается самостоятельно выполнять вмешательства или манипуляции на газовом проточном водонагревателе или других частях установки.

Не пытайтесь самостоятельно выполнить обслуживание или ремонт устройства.

Повторно вводите водонагреватель в работу только после того, как неисправность была устранена специалистом.



Опасно!

Опасность отравления угарным газом!

Категорически запрещается выводить работы датчик опрокидывания тяги; запрещается выполнять какие-либо манипуляции с этим устройством, которые могут отрицательно сказаться на его надлежащей работе.

В противном случае при длительных неблагоприятных условиях тяги в дымовой трубе отходящие газы бесконтрольно выходят из дымовой трубы в помещение.

4.7 Вывод из работы

4.7.1 Отключение готовности к работе

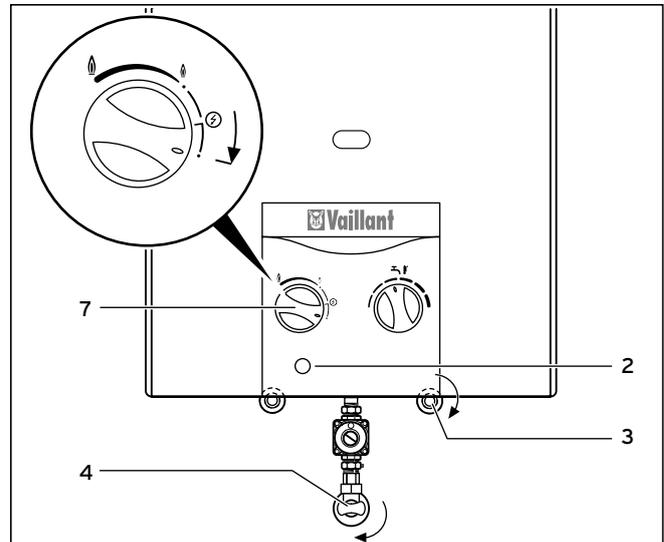


Рис. 4.7 Вывод из работы

- Поверните регулятор мощности (7) вправо из положения ГОТОВНОСТЬ К РАБОТЕ в положение ВЫКЛЮЧЕНО. Теперь подача газа к горелке газового проточного водонагревателя Vaillant прекращена.

4.7.2 Закрытие запорных устройств

- Закройте газовый запорный кран на патрубке газа (4) устройства, повернув ручку вправо до упора (четверть оборота). Теперь подача газа к горелке газового проточного водонагревателя прекращена.
- Закройте запорный вентиль на патрубке холодной воды (3) устройства, повернув ручку вправо до упора (четверть оборота).

4.8 Защита от замерзания

В случае опасности замерзания из водонагревателя необходимо слить воду. Например, это следует сделать, если грозит опасность замерзания водопроводных линий. При этом соблюдайте следующий порядок действий:

- Закройте газовый запорный кран (4) и запорный вентиль на патрубке холодной воды (3), поворачивая их вправо.

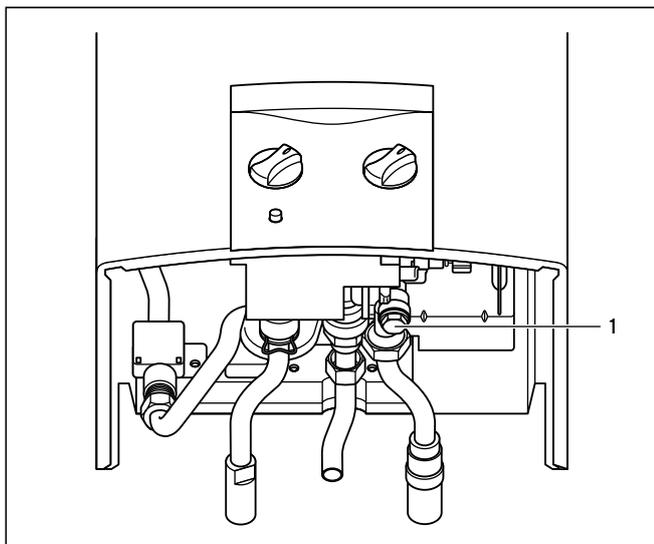


Рис. 4.8 Слив воды

- Вывинтите заглушку с шестигранной головкой (1) для слива воды и вытащите водяной фильтр.
- Откройте краны горячей воды во всех присоединенных к водонагревателю водоразборных точках, тем самым делая возможным полное опорожнение устройства и трубопровода.
- Оставьте краны горячей воды и заглушку сливного отверстия открытыми до тех пор, пока после исчезновения опасности заморзания Вы снова не заполните устройство.
- Перед ввинчиванием заглушки сливного отверстия очистите водяной фильтр.

Указание!

При последующем наполнении и вводе устройства в эксплуатацию включайте водонагреватель только тогда, когда после открытия запорного вентиля на патрубке холодной воды она начинает вытекать через открытые краны горячей воды. Тем самым гарантируется, что водонагреватель правильно и полностью заполнен водой.

4.9 Техническое обслуживание и служба технического обеспечения

Условием длительного срока службы, надежной и безотказной работы является регулярное ежегодное проведение осмотра и профилактического обслуживания устройства специалистом.



Внимание!

Опасность получения травм и материального ущерба из-за неправильного обращения!

Не пытайтесь самостоятельно выполнить техническое обслуживание или ремонт Вашего водонагревателя.

Доверьте проведение этих работ специализированной организации. Мы рекомендуем заключить с нею договор о техническом обслуживании.

Невыполнение технического обслуживания может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности устройства и приводить к материальному ущербу и травмам людей.

Руководство по монтажу atmoMAG

Оглавление

1	Указания к документации	2			
1.1	Хранение документации	2			
1.2	Используемые символы	2			
2	Описание устройства	2			
2.1	Фирменная табличка	2			
2.2	Обозначение символом CE	2			
2.3	Использование по назначению	3			
2.4	Соединительные патрубки	3			
2.5	Узлы	3			
3	Указания по технике безопасности и предписания	4			
3.1	Указания по технике безопасности	4			
3.1.1	Монтаж	4			
3.1.2	Установка	4			
3.1.3	Ввод в эксплуатацию	4			
3.1.4	Осмотры и техническое обслуживание	4			
3.1.5	Устранение неисправностей	5			
3.2	Предписания	5			
4	Монтаж	5			
4.1	Объем поставки	5			
4.2	Требования к месту установки	5			
4.3	Монтаж регулятора давления газа	5			
4.4	Предварительный монтаж	6			
4.4	Размеры	7			
4.5	Монтаж устройства	8			
4.5.1	Снятие и установка кожуха устройства	8			
4.5.2	Монтаж устройства	8			
5	Установка	9			
5.1	Подключение к газопроводу	9			
5.2	Подключение к водопроводу	9			
5.3	Подключение к дымоходу	9			
5.3.1	Проверка функционирования датчика опрокидывания тяги	9			
5.3.2	Монтаж трубы дымохода	9			
6	Ввод в эксплуатацию	9			
6.1	Проверка настроек газовой арматуры	9			
6.1.1	Сравнение настройки газовой арматуры с используемым газом	10			
6.1.2	Контроль давления газа на входе	10			
6.1.3	Контроль тепловой нагрузки	10			
6.2	Таблицы настройки газовой арматуры	12			
6.3	Контроль функционирования устройства	12			
6.4	Передача пользователю	12			
6.5	Переналадка на другой вид газа	12			
7	Осмотры и техническое обслуживание	13			
7.1	Подготовка к техническому обслуживанию	13			
7.2	Очистка горелки	13			
7.2.1	Демонтаж фильтра запального газа	13			
7.2.2	Демонтаж горелки	13			
7.2.3	Демонтаж трубки с соплами	14			
7.2.4	Очистка деталей горелки	14			
7.3	Очистка и удаление накипи из теплообменника	14			
7.4	Контроль водяного блока	15			
7.5	Контроль датчика опрокидывания тяги	15			
7.6	Пробная эксплуатация и повторный ввод в эксплуатацию	16			
7.7	Запасные части	16			
8	Устранение неисправностей	16			
9	Гарантийно-консультационная служба	16			
10	Технические данные	17			

1 Указания к документации

Следующие указания представляют собой «путеводитель» по всей документации.

В сочетании с данным руководством по эксплуатации и монтажу действительна и другая документация. За ущерб, вызванный несоблюдением данных инструкций, мы не несем никакой ответственности.

Совместно действующая документация

Для фирм, эксплуатирующих установки:

- Руководство по эксплуатации № 838287
- Гарантийный талон

Для мастеров-наладчиков:

- Руководство по монтажу № 838287

1.1 Хранение документации

Передайте данное руководство по эксплуатации и монтажу, а также всю остальную действующую документацию и возможно необходимые справочники пользователю установки. Она берет на себя хранение инструкций и справочников, чтобы они всегда имелись под рукой в случае необходимости.

1.2 Используемые символы

При монтаже устройства соблюдайте указания по технике безопасности, приведенные в данном руководстве по монтажу!



Опасно!

Непосредственная опасность для здоровья и жизни!



Внимание!

Возможная опасная ситуация для оборудования и окружающей среды!



Указание!

Полезные советы, информация и указания.

- Символ необходимости выполнения какого-либо действия.

2 Описание устройства

2.1 Фирменная табличка

Фирменная табличка находится на предохранителе тяги. Для этого Вы должны снять кожух устройства, см. раздел 4.5.1 «Снятие и установка кожуха устройства».

Обозначения на фирменной табличке имеют следующие значения:

Символ	Значение
MAG	Категория изделия
OE	Обозначение страны
mini 11-0/0	Производительность устройства XX в л/мин; тип подключения к дымоходу; поколение устройства
R	С регулятором давления газа
X	С датчиком опрокидывания тяги
Z	С пьезоэлектрическим розжигом
atmoMAG	Ряд изделий
Typ	Вид газоотводного трубопровода и подачи воздуха для горения
B11	Зависящее от воздуха в помещении газовое устройство с предохранителем тяги в дымоотводящем канале в без вентилатора
B11 BS	С устройством слежения за тягой
cat. I 2H	Обозначение вида газа: Устройство для использования только природного газа
2H	Группа газов: природный газ
G 20 - 13 mbar	Природный газ с допустимым давлением
P _{ном.}	Максимальная теплопроизводительность
P _{мин.}	Минимальная теплопроизводительность
Q _{ном.}	Максимальная тепловая нагрузка
Q _{мин.}	Минимальная тепловая нагрузка
P _{w max.}	Максимально допустимое давление воды
CE 0099	Орган, выдавший сертификат
CE-99BP821	Номер сертификата изделия
XXXXXXXXXXXXXXX	Первые две цифры - год изготовления, следующие 8 цифр - артикул, следующие цифры служат для управления производством
XXxx	Код качества, например, AC15
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	Сервисный номер

Табл. 2.1 Фирменная табличка



Внимание!

Устройство разрешается эксплуатировать только с видом газа, указанным на фирменной табличке.

- Обязательно обозначьте тип устройства и вид газа, с которым эксплуатируется устройство, в таблице 10.2 «Параметры газа в отношении установленного вида газа» в разделе 10 «Технические данные».
- Установите кожух устройства на место

2.2 Обозначение символом CE

Обозначение символом CE указывает на то, что устройства согласно обзору типов соответствуют требованиям следующих нормативных актов:

- Нормативный акт по газовым приборам (нормативный акт 90/396/EWG)
- Нормативный акт по электромагнитной совместимостью с классом предельных значений В (нормативный акт 89/336/EWG)
- Нормативный акт по низковольтному оборудованию (нормативный акт 73/23/EWG)

2.3 Использование по назначению

Газовые проточные водонагреватели серии atmoMAG сконструированы и изготовлены по последнему слову техники и технологии с учетом общепризнанных правил техники безопасности. Тем не менее, при неправильном использовании или использовании не по назначению может возникнуть опасность для здоровья и жизни пользователя или третьих лиц и опасность разрушения устройств и других материальных ценностей.

Газовые проточные водонагреватели предназначены специально для нагрева воды с помощью газа. Любое иное или выходящее за рамки указанного использования считается использованием не по назначению. За вызванный этим ущерб изготовитель/поставщик не несет никакой ответственности. Весь риск несет пользователь.

К использованию по назначению относится также соблюдение руководства по эксплуатации и монтажу, а также всей другой действующей документации, и соблюдение условий выполнения осмотров и технического обслуживания.



Внимание!

Любое недозволенное использование запрещено.

Монтаж газового проточного водонагревателя должен быть выполнен квалифицированным специалистом, который несет ответственность за выполнение существующих правил, предписаний и нормативных актов.

2.4 Соединительные патрубки

Соединительные патрубки устройства:

- Вода 3/4"
- Газ 1/2"

- После определения места расположения устройства Вы должны подвести вод- и газопроводы к соединительным патрубкам устройства.

2.5 Узлы

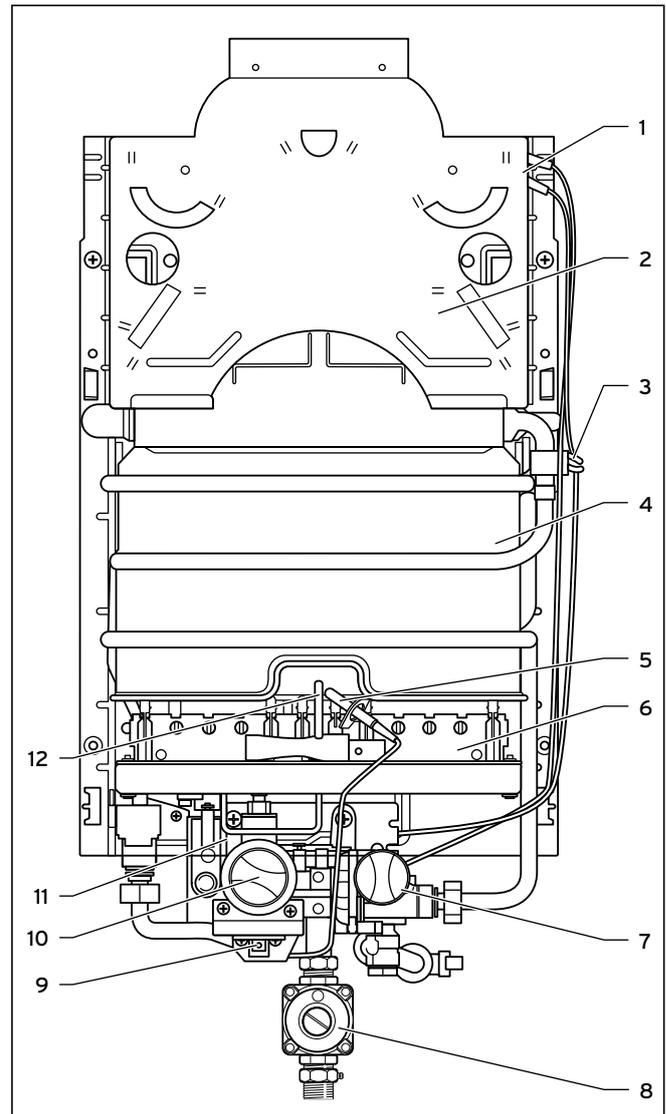


Рис. 2.1 Узлы водонагревателя atmoMAG mini 11 0/0 типа RXZ

Легенда

- 1 Датчик опрокидывания тяги
- 2 Предохранитель тяги
- 3 Ограничитель температуры
- 4 Теплообменник (радиатор)
- 5 Электрод искрового запальника
- 6 Горелка
- 7 Терморегулятор
- 8 Регулятор давления газа
- 9 Кнопка пьезоэлектрического запальника
- 10 Регулятор мощности
- 11 Газовая арматура
- 12 Запальная горелка



Опасно!

Опасность отравления угарным газом!

Категорически запрещается выводить из работы датчик опрокидывания тяги. В противном случае при длительных неблагоприятных условиях тяги в дымовой трубе отходящие газы бесконтрольно выходят из дымовой трубы в помещение.

3 Указания по технике безопасности и предписания

3.1 Указания по технике безопасности



Внимание!

При затягивании и отпуске резьбовых соединений использовать только подходящие вилчатые (обыкновенные) гаечные ключи (не использовать трубные ключи, удлинители и т. п.). Неправильное использование и/или неподходящий инструмент могут привести к повреждениям (например к выходу газа или воды)!

3.1.1 Монтаж



Внимание!

Не устанавливайте газовый проточный водонагреватель над другим устройством, использование которого может ему повредить (например, над плитой, от которой исходят пары и капли жира), или в помещении с агрессивной или сильно запыленной атмосферой.



Внимание!

Нарушения в работе!

Убедитесь в том, что стрелка направления движения газа на регуляторе давления газа указывает в сторону патрубка подвода газа.

3.1.2 Установка



Опасно!

Опасность отравления и взрыва!

Опасность получения ожогов!

При монтаже соединений следите за тем, чтобы установить все уплотнения, чтобы быть уверенным в отсутствии неплотностей в газо- и водопроводах.

3.1.3 Ввод в эксплуатацию



Опасно!

Высокое содержание угарного газа из-за неправильного сгорания опасно для жизни. Переналадка устройства на другой вид газа разрешается выполнять только с использованием поставляемых с завода-изготовителя комплектов для переналадки.

Опасно!

Опасность для жизни в связи с выходящим газом при неправильной работе из-за неподходящих сопел горелок.

Переналадка устройства на другой вид газа разрешается выполнять только с использованием поставляемых с завода-изготовителя комплектов для переналадки.



Внимание!

При давлении на входе, превышающем указанные диапазоны, запрещается вводить устройство в эксплуатацию. Обратитесь в предприятие по снабжению газом, если Вы не можете устранить причину этой неисправности.

3.1.4 Осмотры и техническое обслуживание



Опасно!

Опасность отравления и взрыва из-за неправильной работы!

Категорически запрещается выводить работы предохранительные устройства; запрещается выполнять какие-либо манипуляции с этими устройствами, которые могут отрицательно сказаться на их надлежащей работе.

Опасно!

Опасность отравления угарным газом!

Категорически запрещается выводить из работы датчик опрокидывания тяги. В противном случае при длительных неблагоприятных условиях тяги в дымовой трубе отходящие газы бесконтрольно выходят из дымовой трубы в помещение.



Внимание!

При монтаже и демонтаже теплообменника следите за тем, чтобы не погнуть его.

Повреждения ведут к преждевременному износу устройства.

Внимание!

Для очистки теплообменника категорически запрещается использовать проволочные щетки или иные щетки с такой же высокой жесткостью.

Повреждения ведут к преждевременному износу устройства.

3.1.5 Устранение неисправностей



Опасно!

Опасность отравления угарным газом!

В случае повреждения датчика опрокидывания тяги и частично или полностью засоренной трубе дымохода при длительных неблагоприятных условиях тяги в дымовой трубе отходящие газы бесконтрольно выходят из дымовой трубы в помещение.

Опасно!

Опасность отравления угарным газом!

Схема блокирующего отключения устройства может быть на время выведена из работы с целью устранения неисправностей.

3.2 Предписания

Монтаж газового проточного нагревателя разрешается выполнять только признанному специалисту.

Он также берет на себя ответственность за правильность монтажа и первого ввода в эксплуатацию.

Перед монтажом газового проточного водонагревателя необходимо получить заключение предприятия по снабжению газом.

Газовый проточный водонагреватель разрешается устанавливать только в помещениях с достаточной вентиляцией.

При монтаже строго соблюдать указанные ниже законы, распоряжения, технические нормы, стандарты и предписания в их действующих редакциях:

[Внести информацию, действующую для страны пользования](#)

4 Монтаж

4.1 Объем поставки

- Соединительный комплект, состоящий из следующих элементов:
 - Соединительный патрубок для природного газа
 - Регулятор давления газа, на 13 мбар
 - Соединительный адаптер с измерительным ниппелем
 - Уплотнения, дюбеля, винты

4.2 Требования к месту установки

При выборе места установки соблюдайте следующие указания:

- Газовый проточный водонагреватель разрешается устанавливать только в помещениях с достаточной вентиляцией.
- Стенка, на которой устанавливается водонагреватель, должна быть способной выдерживать вес готового к эксплуатации водонагревателя.
- При определенных обстоятельствах, входящие в объем поставки крепежные элементы не соответствуют требованиям, предъявляемым стеной. В этом случае требуемые крепежные элементы должны быть обеспечены заказчиком.

- Место установки должно быть полностью защищено от замерзания. Если Вы не можете убедиться в этом, соблюдайте указанные меры по защите от замерзания.
- Выбирайте место установки таким образом, чтобы можно было удобно выполнить прокладку необходимых трубопроводов (подачи газа, подачи и отвода воды).



Внимание!

Не устанавливайте газовый проточный водонагреватель над другим устройством, использование которого может ему повредить (например, над плитой, от которой исходят пары и капли жира), или в помещении с агрессивной или сильно запыленной атмосферой.

- Газовый проточный водонагреватель должен быть присоединен трубой дымохода с предписанным диаметром (см. раздел 10 «Технические данные») к газовыпускной системе с естественной тягой (дымовой трубе).



Указание!

Нет необходимости в соблюдении расстояния между устройством и строительными конструкциями из горючих материалов, т. к. при максимальной нагрузке устройства на его поверхности достигается более низкое значение температуры, чем максимально допустимое значение 85 °С.

- Поясните покупателю эти требования.

4.3 Монтаж регулятора давления газа

Перед монтажом водонагревателю на стену Вы должны выполнить монтаж входящего в объем поставки регулятора давления газа (2) и соединительного элемента с патрубком для измерения входного давления газа (3).

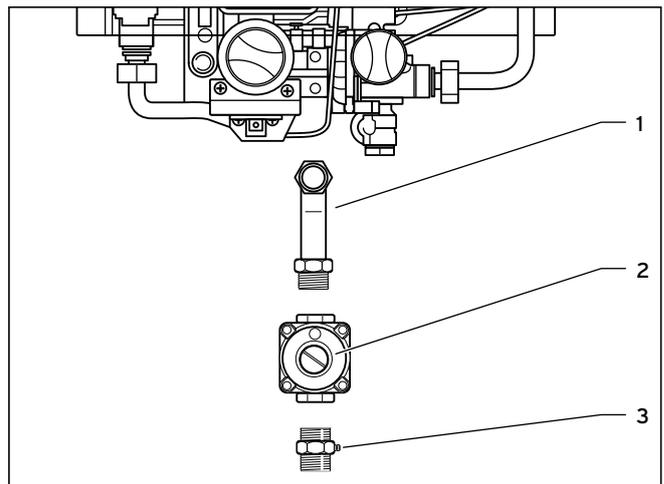


Рис. 4.1 Монтаж регулятора давления газа

- Винтите соединительный патрубок (1) в регулятор давления газа, как показано на рисунке.



Внимание!

Нарушения в работе!

Убедитесь в том, что стрелка направления движения газа на регуляторе давления газа указывает в сторону патрубка подвода газа.

- Ввинтите соединительный элемент с патрубком для измерения входного давления газа меньшей резьбой в регулятор давления газа.



Указание!

При последующем настенном монтаже устройства следите за тем, чтобы обеспечивался удобный доступ к измерительному патрубку.

- Навинтите соединительный патрубок вместе с регулятором давления газа и соединительным элементом на газовый патрубок устройства.

4.4 Предварительный монтаж

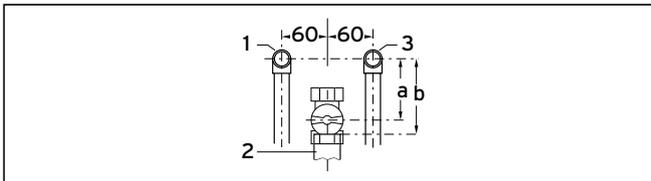


Рис. 4.2 Предварительный монтаж

Легенда

- 1 Патрубок горячей воды R 1/2
- 2 Патрубок газа, 12 x 1 для сжиженного газа
- 3 Патрубок холодной воды R 1/2

На рисунке показано расположение патрубков для открытой прокладки трубопроводов.

При использовании имеющихся принадлежностей Vaillant можно сохранить имеющиеся устройства для навески или выполнить предварительный монтаж, как показано на рисунке.

Для всех типов устройств рекомендуются следующие расстояния:

a = 85 мм *Welche Werte gelten jetzt?*

b = ≈ 100 мм *Welche Werte gelten jetzt?*

4.4 Размеры

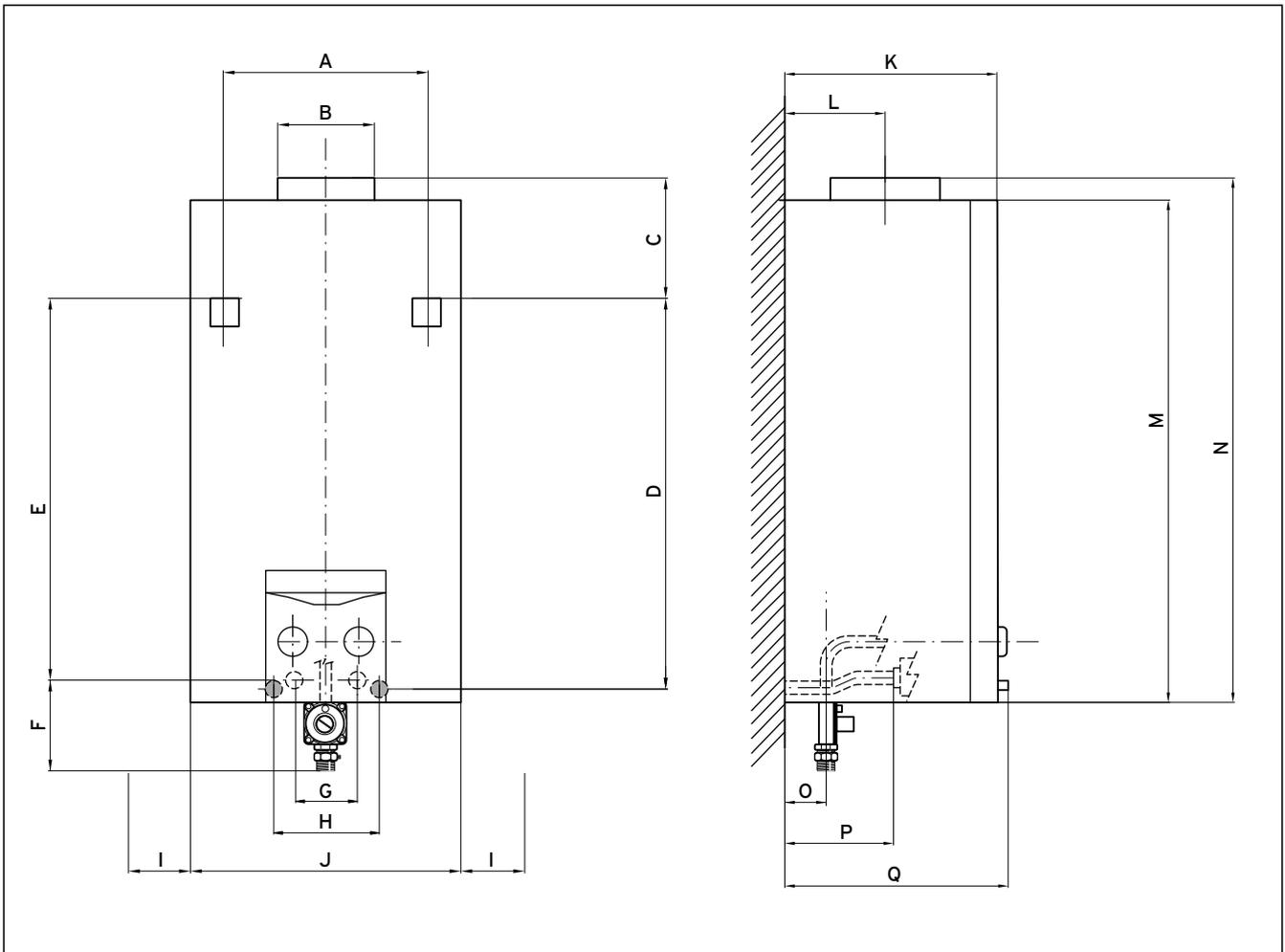


Рис. 4.3 Размеры водонагревателя *атмоMAG mini 11-0/0 RXZ* для природного газа

Размер	мм		Размер	мм
A	235		J	310
B	Ø 110		K	243
C	139		L	115
D	451		M	580
E	441		N	605
F	???		O	50
G	70		P	125
H	120		Q	256
I	мин. 20			

4.5 Монтаж устройства



Указание!

В состоянии при поставке вращающиеся ручки не установлены.

4.5.1 Снятие и установка кожуха устройства

Для монтажа и технического обслуживания водонагревателя Вы должны снять кожух устройства, а после окончания работ установить его на место.

Снятие кожуха

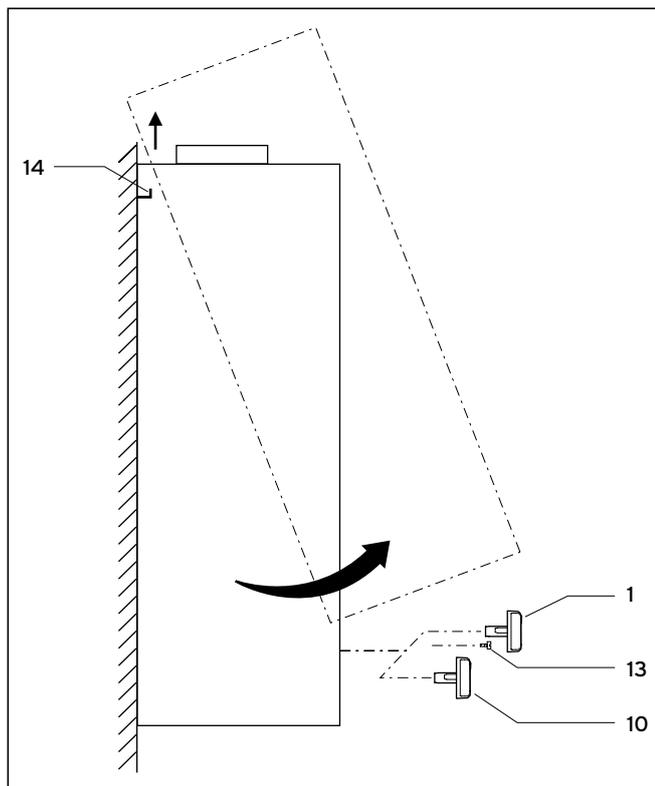


Рис. 4.4 Снятие кожуха

- Снимите ручку терморегулятора (1) со шпинделя и ручку регулятора мощности (10).
- Вывинтите винт (13), находящийся под шпинделем терморегулятора.
- Потяните кожух на себя и вытащите его через верх, сняв с обоих держателей (14).

Установка кожуха

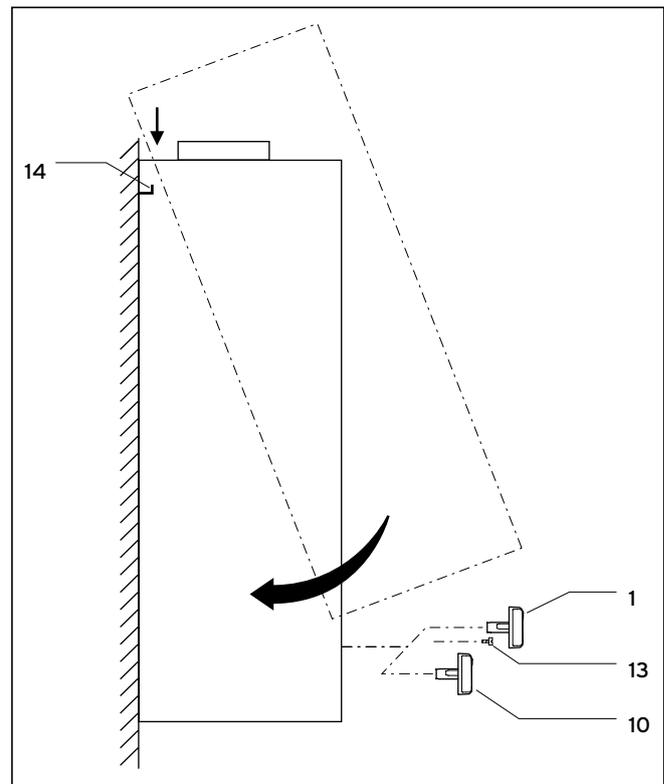


Рис. 4.5 Установка кожуха

- Установите кожух сверху в оба держателя (14) и прижмите его к задней стенке. Следите за тем, чтобы обе планки вошли в вырезы кожуха.
- Ввинтите на место винт (13), находящийся под шпинделем терморегулятора.
- Установите на место ручку регулятора мощности (10) и ручку терморегулятора (1).

4.5.2 Монтаж устройства

- Определите место установки, см. раздел 4.2 «Требования к месту установки».
- Для подвески устройства используйте, в зависимости от местных условий, вырезы или отверстия в задней стенке устройства.
- Просверлите отверстия для крепежных винтов соответственно размерам, указанным на рисунке в разделе 4.4 «Размеры».
- Для крепления устройства можно использовать анкерные болты, крюки, винты или болты с резьбой.
- Закрепите заднюю стенку устройства на стене, используя для этого подходящий крепежный материал.

5 Установка



Опасно!
Опасность отравления и взрыва!
Опасность получения ожогов!
При монтаже соединений следите за тем, чтобы установить все уплотнения, чтобы быть уверенным в отсутствии неплотностей в газо- и водопроводах.

5.1 Подключение к газопроводу

- Выполните соединение между выходящим из стены патрубком и патрубком устройства с помощью газового запорного крана; соединение должно быть выполнено без создания механических напряжений и быть газонепроницаемым.
- Проверьте герметичность устройства и, при необходимости, устранили неплотности.

5.2 Подключение к водопроводу

- Выполните соединение патрубков холодной и горячей воды; соединения должны быть выполнены без создания механических напряжений.
- Проверьте герметичность устройства и, при необходимости, устранили неплотности.

5.3 Подключение к дымоходу

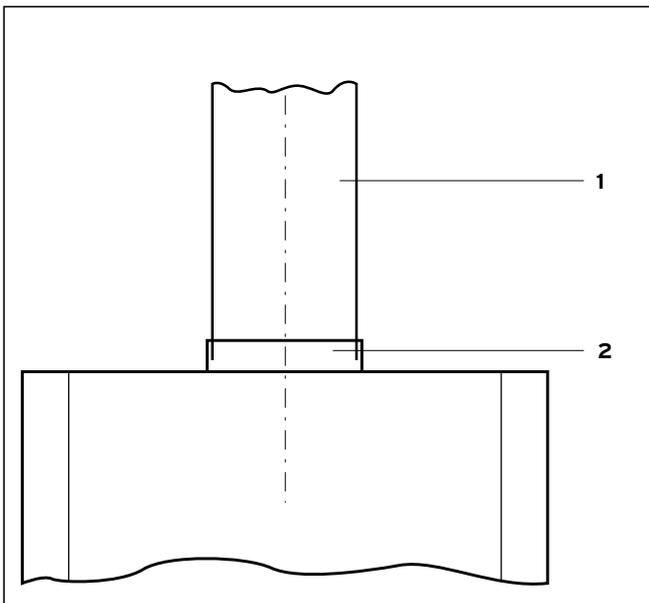


Рис. 5.1 Подключение к дымоходу

Легенда

- 1 Труба дымохода
- 2 Патрубок предохранителя тяги

5.3.1 Проверка функционирования датчика опрокидывания тяги

Перед монтажом трубы дымохода проверьте правильность функционирования датчика опрокидывания тяги. При этом соблюдайте следующий порядок действий:

- Перекройте дымоход.

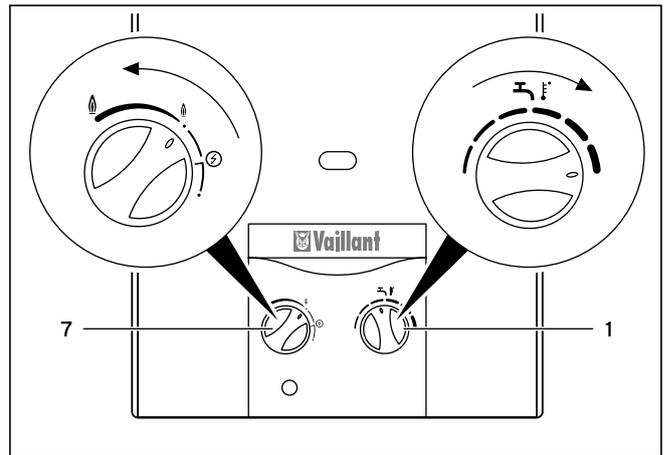


Рис. 5.2 Настройка максимальной температуры и мощности

- Поверните терморегулятор (1) вправо в положение максимальной температуры.
 - Поверните регулятор мощности (7) влево в положение максимальной мощности.
 - Откройте один из кранов горячей воды.
- В течение максимум 2 минут датчик опрокидывания тяги должен прервать подачу газа и отключить устройство.
- Закройте все краны горячей воды.
- Вы можете снова включить устройство после охлаждения датчика опрокидывания тяги (не ранее, чем через 15 минут); для этого Вы должны снова установить готовность к работе, см. руководство по эксплуатации, раздел 4.3.2 «Установка готовности к работе».

Если датчик опрокидывания тяги не прерывает подачу газа в течение указанного времени:

- Сообщите о случившемся в гарантийно-консультационную службу.
- Выключите устройство.

5.3.2 Монтаж трубы дымохода

- Установите трубу дымохода (1) в патрубок трубы дымохода (2) на предохранителе тяги, см. рис. 5.1 Подключение к дымоходу.

6 Ввод в эксплуатацию

Первый ввод устройства в эксплуатацию и инструктаж пользователя должны быть проведены квалифицированным специалистом.

При первом вводе в эксплуатацию следует провести контроль настройки газовой арматуры.

Последующие включения устройства описаны в руководстве по эксплуатации в разделе 4.3 «Ввод в эксплуатацию».

6.1 Проверка настроек газовой арматуры

Для этого сравните таблицы в разделе 6.2 «Таблицы настройки газовой арматуры».

6.1.1 Сравнение настройки газовой арматуры с используемым газом

Сравните данные исполнения устройства (категория и установленный вид газа), приведенные на фирменной табличке, с характеристиками местного используемого газа. Информацию Вы можете получить в местном предприятии по снабжению газом.

Соответствие отсутствует:

- Перенастройте устройство на используемый вид газа, см. раздел 6.5 «Перенастройка на другой вид газа».

6.1.2 Контроль давления газа на входе

Давление газа на входе Вы можете измерить жидкостным манометром (с разрешением не хуже 0,1 мбар). При этом соблюдайте следующий порядок действий:

- Закройте запорный газовый кран.

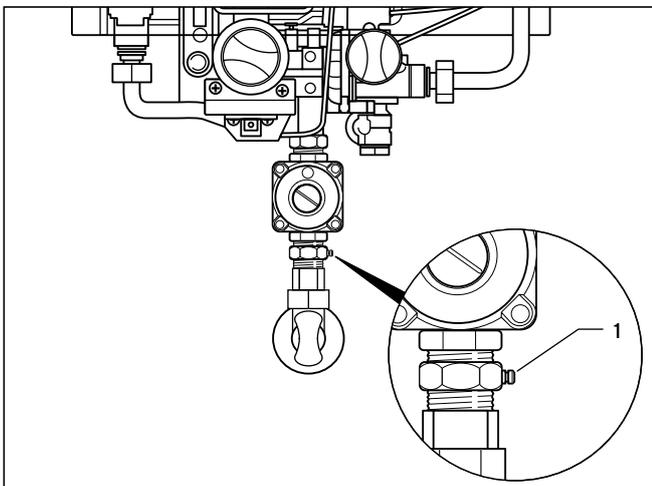


Рис. 6.1 Патрубок для измерения давления газа на входе

- Вывинтите уплотняющий винт из патрубка для измерения давления газа на входе (1).
- Присоедините U-образный манометр.
- Откройте запорный газовый кран.
- Включите устройство, как описано в руководстве по эксплуатации, и откройте кран горячей воды в какой-либо точке водоразбора.
- Измерьте давление газа на входе.

Группа газов	Допустимый диапазон давления газа на входе в мбар
Природный газ	13 - 20

Табл. 6.1 Диапазон давлений газа на входе



Внимание!

При давлении на входе, превышающем указанные диапазоны, запрещается вводить устройство в эксплуатацию. Обратитесь в предприятие по снабжению газом, если Вы не можете устранить причину этой неисправности.

- Выключите устройство.
- Закройте запорный газовый кран.

- Снимите U-образный манометр.
- Винтите уплотняющий винт в патрубок для измерения давления газа на входе.
- Откройте запорный газовый кран.
- Проверьте герметичность измерительного патрубка.

6.1.3 Контроль тепловой нагрузки

Вы можете контролировать тепловую нагрузку двумя методами:

- Считывание величины расхода газа по счетчику (объемный метод)
- Контроль давления в горелке (метод давления в горелке)

Объемный метод

Перед проведением контроля необходимо удостовериться в том, что для покрытия пиковых нагрузок в газовую сеть не добавляются другие газы (например, воздушно-пропановая смесь).

Информацию об этом можно получить в предприятии по снабжению газом.

Необходимо также обеспечить, чтобы во время проведения контроля не включались никакие другие газовые приборы.

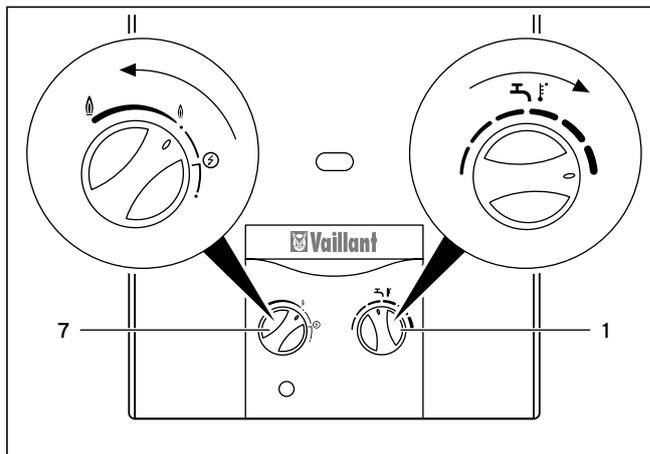


Рис. 6.2 Настройка максимальной температуры и мощности

- Включите устройство, как описано в руководстве по эксплуатации, и установите терморегулятор (1) на максимальную температуру, вращая его вправо.
- Поверните регулятор мощности (7) влево в положение максимальной мощности.
- Найдите требуемое значение расхода газа в табл. 6.3 «Расход газа» (табличное значение...л/мин), см. раздел 6.2 «Таблицы настройки газовой арматуры».
- Запишите показания газового счетчика.
- Полностью откройте кран горячей воды. При этом должен протекать номинальный расход воды, см. раздел 10 «Технические данные».
- Спустя приблизительно 5 минут непрерывной работы устройства считайте показания газового счётчика и сравните их с табличным значением.

Допускаются отклонения $\pm 5\%$.

Если отклонения превышают указанные предельные значения:

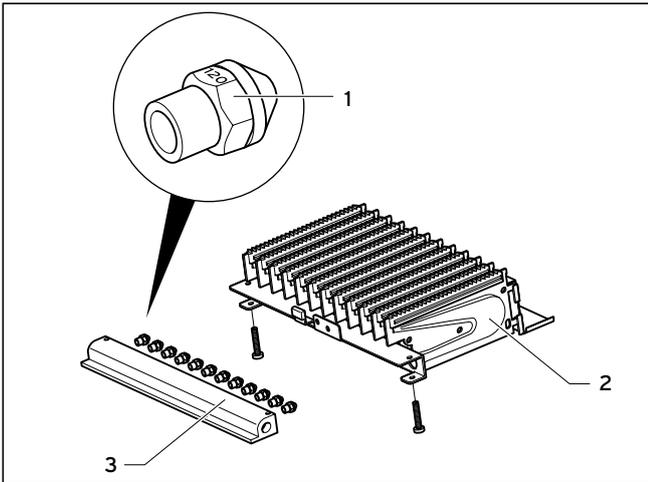


Рис. 6.3 Маркировка сопла

Легенда

- 1 Сопло горелки
- 2 Горелка
- 3 Трубка с соплами

- Проверьте, используются ли правильные сопла. Для этого сравните маркировку на установленных соплах с данными в таблице в разделе 10 «Технические данные». Возможно, что для этого Вам придется демонтировать горелку, см. раздел 7.2 «Очистка горелки».
- Если сопла не являются причиной отклонения, обратитесь в гарантийно-консультационную службу.
- Выключите устройство.

Метод давления в горелке

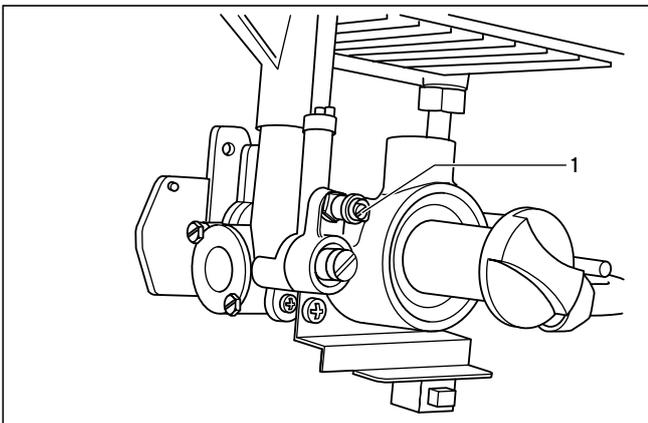


Рис. 6.4 Патрубок для измерения давления в горелке

- Вывинтите уплотняющий винт из патрубка для измерения давления в горелке (1).
- Присоедините U-образный манометр (с разрешением не хуже 0,1 мбар).

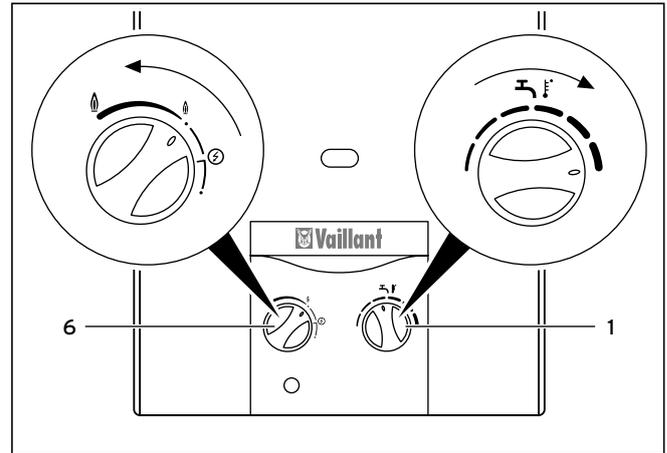


Рис. 6.5 Настройка максимальной температуры и мощности

- Включите устройство, как описано в руководстве по эксплуатации, и установите терморегулятор (1) на максимальную температуру, вращая его вправо.
 - Поверните регулятор мощности (7) влево в положение максимальной мощности.
 - Полностью откройте кран горячей воды. При этом должен протекать номинальный расход воды, см. раздел 10 «Технические данные».
 - Определите требуемое давление в горелке в мбар по таблице 6.4 «Давление в горелке».
 - Сравните измеренное давление с табличным значением. Допускаются отклонения $\pm 10\%$.
 - Выключите устройство.
 - Снимите U-образный манометр.
 - Ввинтите уплотняющий винт в патрубок для измерения давления в горелке.
 - Проверьте герметичность уплотняющего винта.
- Если отклонения превышают указанные предельные значения:

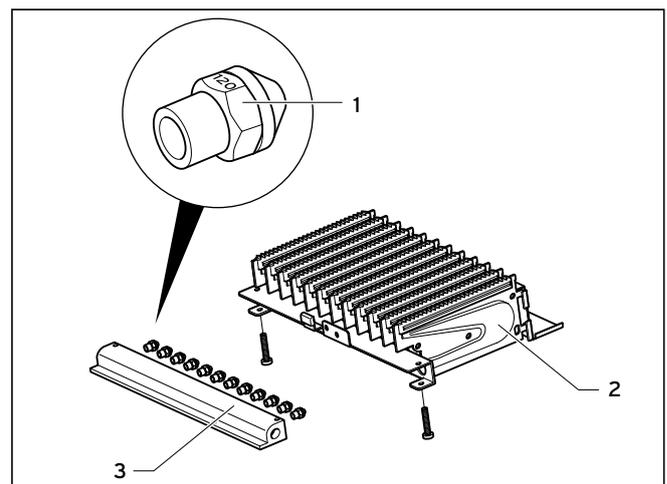


Рис. 6.6 Маркировка сопла

Легенда

- 1 Сопло горелки
- 2 Горелка
- 3 Трубка с соплами

6 Ввод в эксплуатацию

- Проверьте, используются ли правильные сопла. Для этого сравните маркировку на установленных соплах с данными в таблице 10.2 «Параметры газа в отношении установленного вида газа» в разделе 10 «Технические данные». Возможно, что для этого Вам придется демонтировать горелку, см. раздел 7.2 «Очистка горелки».
- Если сопла не являются причиной отклонения, обратитесь в гарантийно-консультационную службу. Запрещается вводить устройство в эксплуатацию.
- Выключите устройство.

6.2 Таблицы настройки газовой арматуры

Исполнение устройства для:	Природный газ	
Обозначение на фирменной табличке	2H G 20 - 13 mbar	
Заводская настройка	G 20	
Маркировка сопел горелки	mini 11-0/0	14-0/0
	145	145

Табл. 6.2 Заводская настройка газовой арматуры

Группа газов	Расход газа при номинальной тепловой нагрузке в л/мин	
	mini 11-0/0	14-0/0
Природный газ 2H G 20	39	49,6

Табл. 6.3 Расход газа

Группа газов	Давление в горелке при номинальной тепловой нагрузке в мбар	
	mini 11-0/0	14-0/0
Природный газ 2H G 20		5,9

Табл. 6.4 Давление в горелке

6.3 Контроль функционирования устройства

- Проверьте работу устройства, как это описано в руководстве по эксплуатации.
- Удостоверьтесь в полной герметичности устройства (по газу и воде).
- Удостоверьтесь в нормальном отводе продуктов сгорания на предохранителе тяги, например, с помощью холодного зеркала.
- Проверьте функционирование датчика опрокидывания тяги, см. раздел 5.3.1 «Проверка функционирования датчика опрокидывания тяги».
- Обязательно отметьте тип устройства и вид газа, с которым эксплуатируется устройство, в таблице 10.2 «Параметры газа в отношении установленного вида газа» в разделе 10 «Технические данные».
- Установите обшивку на устройство.

6.4 Передача пользователю

Пользователь устройства должен быть проинструктирован об обращении и функционировании газового проточного водонагревателя.

- Ознакомьте пользователя с управлением устройства. Передайте пользователю руководство по эксплуатации и ответьте на его вопросы.
- Передайте пользователю на хранение все предназначенные для него инструкции и документацию.
- Укажите пользователю на то, что Вы обозначили тип устройства и вид газа, с которым эксплуатируется устройство, в руководстве по монтажу таблице 10.2 «Параметры газа в отношении установленного вида газа» в разделе 10 «Технические данные».
- Проинструктируйте пользователя о принятых мерах по обеспечению подвода необходимого количества воздуха для горения и нормального отвода продуктов сгорания. При этом следует обратить внимание пользователя на то, что запрещается вносить изменения, влияющие на работу устройства.
- Укажите пользователю на правила по технике безопасности, которые он должен строго соблюдать.
- Укажите пользователю на необходимость регулярного проведения осмотров и технического обслуживания устройства. Посоветуйте ему заключить договор о техническом обслуживании.
- Обратите внимание пользователя на то, что инструкции должны оставаться вблизи водонагревателя.
- Обратите особое внимание пользователя на то, что изменения в помещении разрешается выполнять только по согласованию со специализированной организацией.

6.5 Переналадка на другой вид газа



Опасно!

Высокое содержание угарного газа из-за неправильного сгорания опасно для жизни. Переналадка устройства на другой вид газа разрешается выполнять только с использованием поставляемых с завода-изготовителя комплектов для переналадки.



Опасно!

Опасность для жизни в связи с выходящим газом при неправильной работе из-за неподходящих сопел горелок. Переналадка устройства на другой вид газа разрешается выполнять только с использованием поставляемых с завода-изготовителя комплектов для переналадки.

При смене вида газа необходимо выполнить переналадку устройства на имеющийся вид газа. Для этого требуется изменить или заменить определенные детали устройства. Эти изменения и вызванные ими новые настройки разрешается выполнять только квалифицированному специалисту согласно предписаниям, действующим в стране пользования. Переналадку можно легко выполнить, если следовать инструкциям, которые поставляются совместно с предлагаемыми фирмой Vaillant комплектами переналадки.

7 Осмотры и техническое обслуживание

7.1 Подготовка к техническому обслуживанию

Для проведения технического обслуживания Вы должны демонтировать корпус, см. раздел 4.5 «Монтаж устройства». Перед проведением описанных ниже работ по техническому обслуживанию следует полностью опорожнить устройство, см. раздел 4.8 «Защита от замерзания» в руководстве по эксплуатации.

Для очистки устройства вначале необходимо демонтировать горелку, а затем теплообменник. После окончания работ по техническому обслуживанию установите все детали на место в обратной последовательности.

Всегда очищайте как горелку, так и теплообменник.

Указание!

На всех демонтированных деталях заменяйте уплотнения (комплекты уплотнений см. раздел 7.6 «Запасные части»)

7.2 Очистка горелки

Для очистки горелки Вы должны демонтировать ее и, при известных обстоятельствах, и трубку с соплами, если этого требуют отложения пыли.

7.2.1 Демонтаж фильтра запального газа

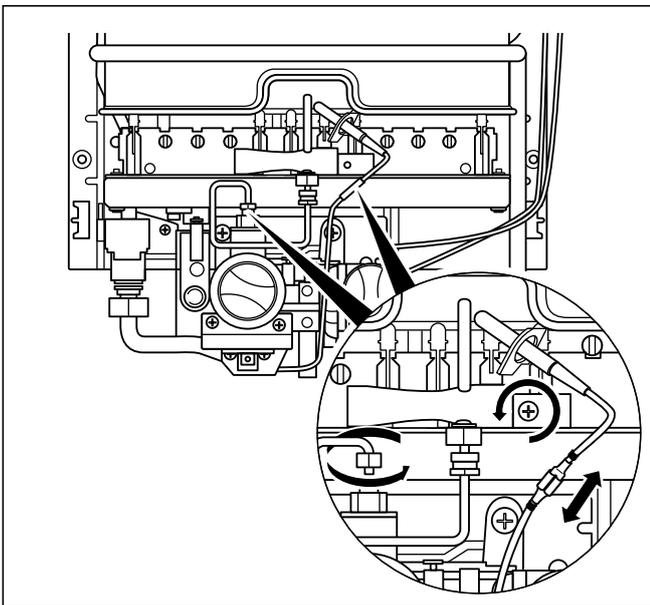


Рис. 7.1 Демонтаж фильтра запального газа и электрода искрового запальника

- Отсоедините штекерный контакт запального кабеля от электрода искрового запальника.
- Вывинтите винт, крепящий арматуру запального газа к горелке, и снимите эту арматуру.
- Отпустите гайки трубопровода запального газа на газовой арматуре и осторожно снимите этот трубопровод.

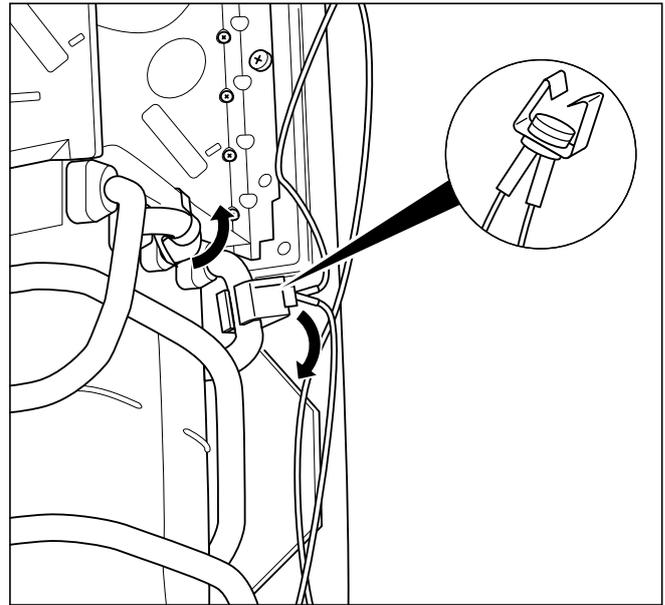


Рис. 7.2 Демонтаж ограничителя температуры

- Снимите ограничитель температуры, закрепленный зажимом на теплообменнике устройства.

7.2.2 Демонтаж горелки

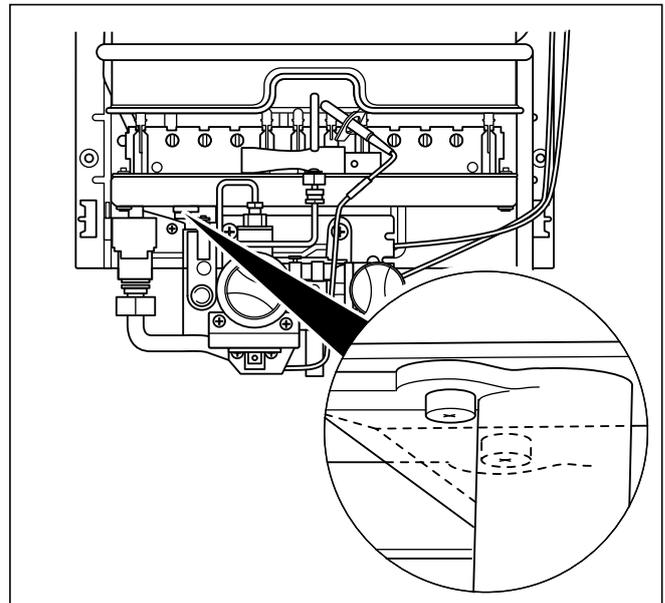


Рис. 7.3 Крепление горелки на газовой арматуре

- Вывинтите два шурупа, которыми горелка закреплена на газовой арматуре.
- Слегка приподнимите горелку и вытащите ее на себя.

7.2.3 Демонтаж трубки с соплами

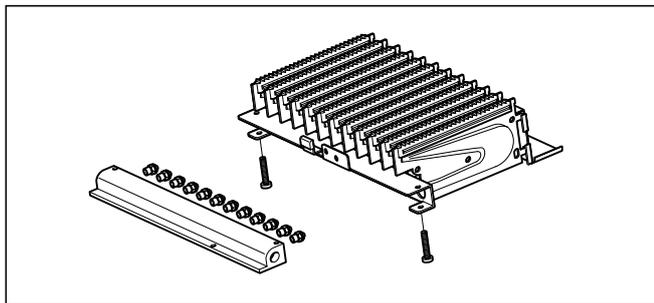


Рис. 7.4 Конструкция горелки

- Для демонтажа трубки с соплами вывинтите два шурупа.

7.2.4 Очистка деталей горелки

- Возможно имеющиеся остаточные продукты сгорания (нагар) удалите проволочной латунной щеткой. При необходимости, очистите сопла, инжекторы, направляющие горелки и фильтр запального газа мягкой кисточкой и продуть сжатым воздухом (очистка от пыли и грязи). При сильном загрязнении горелки промойте ее мыльным раствором, а затем проточной водой.
- Установите запальную горелку и трубку с соплами на горелку.

7.3 Очистка и удаление накипи из теплообменника

Для очистки теплообменника вначале необходимо демонтировать горелку, а затем теплообменник.



Внимание!

При монтаже и демонтаже теплообменника следите за тем, чтобы не погнуть его. Повреждения ведут к преждевременному износу устройства.

Теплообменник закреплен только на трубопроводах подачи (отвода) воды.

- Придерживайтесь указанной последовательности, т. к. хомут фиксирует резьбовую втулку.

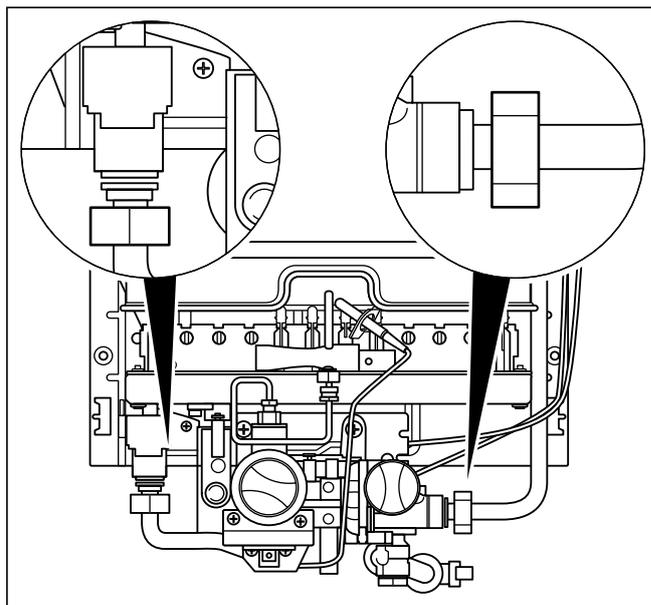


Рис. 7.5 Патрубки подачи и отвода воды на теплообменнике

- Отпустите накидные гайки на трубопроводе отвода горячей воды и трубопроводе подачи холодной воды.
- Отпустите самонарезающий винт хомута, которым трубопровод отвода горячей воды закреплен к задней стенке.

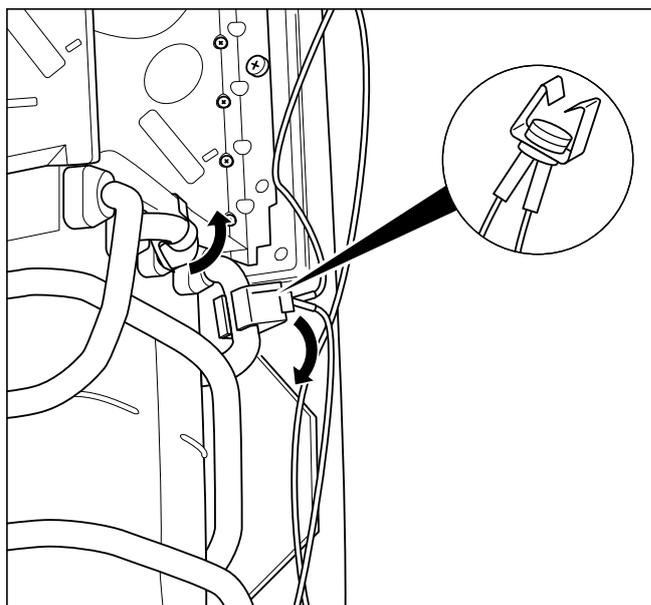


Рис. 7.6 Демонтаж теплообменника

- Отпустите зажимы, которыми теплообменник закреплен на предохранителе тяги.
- Потяните теплообменник на себя, а затем вытащите его через верх.

При незначительном загрязнении:

- Промойте пластины теплообменника тонкой, сильной струей воды.

При сильном загрязнении:

- Для очистки блока пластин используйте обычную мягкую щетку. Для удаления частичек пыли и жира очистите блок

пластин, по возможности, сверху и снизу в емкости с горячей водой.

Указание!

Не оказывайте щеткой сильного давления. Следите за тем, чтобы не погнуть пластины!

- Затем промойте теплообменник под проточной водой. При наличии на поверхности теплообменника жировых и масляных отложений:
 - Очистите теплообменник в подходящей емкости с горячей водой, в которую добавлено жирорастворяющее моющее средство.
- При отложении накипи:
- Используйте имеющееся в продаже средство для удаления накипи. Следуйте при этом указаниям по применению этого средства.

Указание!

В зависимости от характеристик воды, мы рекомендуем периодическое удаление накипи с внутренней поверхности теплообменника.



Внимание!

Для очистки теплообменника категорически запрещается использовать проволочные щетки или иные щетки с такой же высокой жесткостью. Повреждения ведут к преждевременному износу устройства.

Указание!

В процессе очистки возможно незначительное удаление слоя покрытия. Они не вызывают нарушения работы теплообменника.

Указание!

При установке камеры горелки следует выровнять по центру под теплообменной шахтой.

Указание!

Не забудьте установить ограничитель температуры на теплообменник.

- Установите на место вначале теплообменник, а затем горелку.

Восстановление повреждений покрытия теплообменника

Небольшие повреждения покрытия теплообменника можно без труда устранить с использованием специального средства в аэрозольной упаковке Supral-Stift (зап. часть № 990 310). Место повреждения должно быть сухим, без отложений и жиросодержащих остатков.

- Перед употреблением баллончик Supral-Stift следует сильно встряхнуть, а затем нанести равномерный тонкий слой на место повреждения.

Указание!

Покрытие высыхает на воздухе и не требует никакой дополнительной обработки. Эксплуатация устройства возможна непосредственно после высыхания нанесенного покрытия.

7.4 Контроль водяного блока

Следует периодически разбирать и проверять состояние водяного блока на предмет его загрязнения или отложения накипи.

- При появлении отложений на штифте тарелки мембраны или при неплотностях сальника: используйте соответствующий ремкомплект.

7.5 Контроль датчика опрокидывания тяги

Газовые проточные водонагреватели оснащены датчиком опрокидывания тяги. При возникающем в результате неисправности или временного сбоя в дымоходе выходе продуктов сгорания в помещение по сигналу этого датчика подача газа в устройство прекращается.

После проведения осмотров и работ по техническому обслуживанию необходимо проверить работу датчика опрокидывания тяги. Мы рекомендуем использовать предлагаемый фирмой Vaillant веер, который можно заказать как запасную часть (№ 990 301). Обращение с ним описано во входящем в объем поставки руководстве по эксплуатации. При этом соблюдайте следующий порядок действий:

- Перекройте дымоход веером.

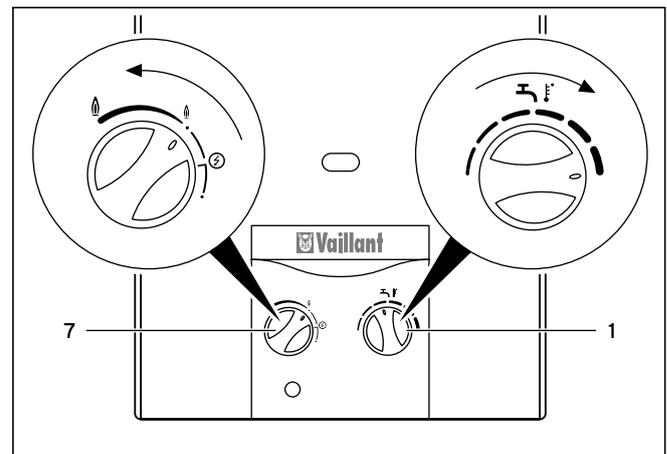


Рис. 7.7 Настройка максимальной температуры и мощности

- Поверните терморегулятор (1) вправо в положение максимальной температуры.
- Поверните регулятор мощности (7) влево в положение максимальной мощности.
- Откройте один из кранов горячей воды.

В течение максимум 2 минут датчик опрокидывания тяги должен прервать подачу газа и отключить устройство.

Вы можете снова включить устройство после охлаждения датчика опрокидывания тяги (не ранее, чем через 15 минут); для этого Вы должны снова установить готовность к работе, см. руководство по эксплуатации, раздел 4.3.2 «Установка готовности к работе».

7 Осмотры и техническое обслуживание

8 Устранение неисправностей

9 Гарантийно-консультационная служба

- Закройте все краны горячей воды.

Если датчик опрокидывания тяги не прерывает подачу газа в течение указанного времени:

- Сообщите о случившемся в гарантийно-консультационную службу.
- Выключите устройство.

7.6 Пробная эксплуатация и повторный ввод в эксплуатацию

После проведения осмотров и работ по техническому обслуживанию необходимо проверить работу устройства.

- Включите устройство.
- Проверьте полную герметичность устройства (газо- и водопроводов) и, при необходимости, устраните неплотности.
- Убедитесь в стабильности и регулярности розжига и образовании пламени на главной горелке.
- Проверьте работу запальной горелки.
- Удостоверьтесь в нормальном отводе продуктов сгорания на предохранителе тяги (например, с помощью холодного зеркала).
- Проверьте правильность настройки и функционирования всех контрольных и регулирующих устройств.

7.7 Запасные части

Для длительного обеспечения всех функций устройства Vaillant и для того, чтобы не изменять допущенное к эксплуатации серийное состояние, при работах по техническому обслуживанию и уходу разрешается использовать только оригинальные запасные части Vaillant.

Перечень запасных частей содержится в каталоге запасных частей Vaillant для соответствующего оборудования. Информацию можно получить в местных представительствах фирмы Vaillant.

8 Устранение неисправностей

Приведенные ниже неисправности разрешается устранять только квалифицированному специалисту.

- Для ремонтных работ используйте только оригинальные запасные части.
- Убедитесь в правильном монтаже детали, а также в соблюдении их первоначального положения и направления.



Опасно!

Опасность отравления угарным газом!

В случае повреждения датчика опрокидывания тяги и частично или полностью засоренной трубе дымохода при длительных неблагоприятных условиях тяги в дымовой трубе отходящие газы бесконтрольно выходят из дымовой трубы в помещение.



Опасно!

Опасность отравления угарным газом!

Схема блокирующего отключения устройства может быть на время выведена из работы с целью устранения неисправностей.

- После окончания устранения любой неисправности проверяйте, функционирует ли схема блокирующего отключения устройства.

Неисправность	Причина	Устранение
Не возможно установить готовность к работе. Запальная горелка не включается.	Прервана подача газа. Воздух в трубопроводе. Неисправно пьезоэлектрическое запальное устройство.	Восстановите подачу газа. При использовании сжиженного газа: При необходимости, замените пустой газовый баллон полным. Убедитесь в том, что открыт запорный вентиль на газопроводе.
Запальная горелка гаснет при отпускании регулятора мощности.	Сработал или неисправен ограничитель температуры. Неисправен датчик опрокидывания тяги. Недостаточное значение термо-Э.д.с.	При необходимости, замените весь термозлемент.
Запальная горелка горит, устройство не вводится в работу.	Закрыт вентиль холодной воды.	Убедитесь в том, что открыт вентиль холодной воды. При необходимости, очистите силу в линии подачи холодной воды.
Во время эксплуатации устройство отключается.	Неправильный монтаж газоотводного трубопровода (слишком короткая труба дымохода). Отвод продуктов сгорания ограничен из-за перегрева. Обрыв кабеля ограничителя температуры или датчика опрокидывания тяги. Неисправен ограничитель температуры или датчик опрокидывания тяги. Неисправен ограничитель температуры или датчик опрокидывания тяги. Обрыв кабеля или короткое замыкание в кабеле ограничителя температуры и датчика опрокидывания тяги.	Проверьте правильность монтажа газоотводного трубопровода и отсутствие ограничений в отводе продуктов сгорания. При необходимости, замените весь термозлемент. Замените ограничитель температуры и/или датчик опрокидывания тяги, включая их кабеля. Если неисправность не удается устранить, сообщите о случившемся гарантийно-консультационной службе. Сообщите о случившемся Вашей специализированной организации.

Табл. 8.1 Устранение неисправностей

9 Гарантийно-консультационная служба

Внести информацию, действующую для страны пользования!

10 Технические данные

Газовый проточный водонагреватель, тип B11, B11 BS

- Обязательно отметьте тип установленного устройства и установленный вид газа в табл. 10.2 «Параметры газа в отношении установленного вида газа».

Характеристика	Единица измерения	MAG OE mini 11-0/0 RXZ
Категория газа		II _{2H/5}
Расход горячей воды при		
положении терморегулятора «горячая»	л/мин	2,2-5,5
положении терморегулятора «теплая»	л/мин	4-11
Максимальная тепловая нагрузка (Q_{max}) (по теплоте сгорания H_i) ¹⁾	кВт	22,1
Минимальная тепловая нагрузка (Q_{min})	кВт	9,1
Максимальная тепловая мощность (P_{max})	кВт	19,2
Минимальная тепловая мощность (P_{min})	кВт	7,7
Диапазон модуляции	кВт	7,7-19,2
Максимально допустимое давление воды $p_{w_{max}}$	бар	13
Минимально допустимое давление воды $p_{w_{min}}$	бар	0,12
Температура отходящих газов при максимальной тепловой мощности	°C	180
Температура отходящих газов при минимальной тепловой мощности	°C	110
Максимальный массовый расход отходящих газов	г/с	14,4
Минимальный массовый расход отходящих газов	г/с	13,3
Размеры		
Высота	мм	580
Ширина	мм	310
Глубина (включая регулятор мощности)	мм	243 (256)
Ø подключения трубы дымохода		110
Вес, около	кг	12
CE-номер (PIN)		99BP821

Табл. 10.1 Технические данные устройства

¹⁾ 15 °C, 1013,25 мбар, сухой

Параметр газа в отношении установленного вида газа	Единица измерения	MAG OE mini 11-0/0 RXZ
Природный газ G 20		
Расход газа при максимальной тепловой мощности	м ³ /ч	2,3
Давление газа на входе в устройство p_w	мбар	13
Сопло горелки ¹⁾	мм	1,45
Давление газа в горелке при максимальной тепловой мощности	мбар	

Табл. 10.2 Параметры газа в отношении установленного вида газа

¹⁾ Маркировка сопла соответствует диаметру отверстия, умноженному на 100.

Бюро Vaillant в Москве

Тел./факс: +7 095 / 416 06 16

Тел./факс: +7 095 / 416 04 77

Бюро Vaillant в Санкт-Петербурге

Тел.: +7 812 / 103 00 28 ■ факс: +7 812 / 103 00 29

info@vaillant.ru ■ www.vaillant.ru ■ Горячая линия, Россия 095 /101 45 44

Бюро Vaillant в Киеве

Тел./факс: +38 044 / 451 58 25

info@vaillant.ua ■ www.vaillant.ua ■ Горячая линия, Украина 8 800 / 501 42 60